

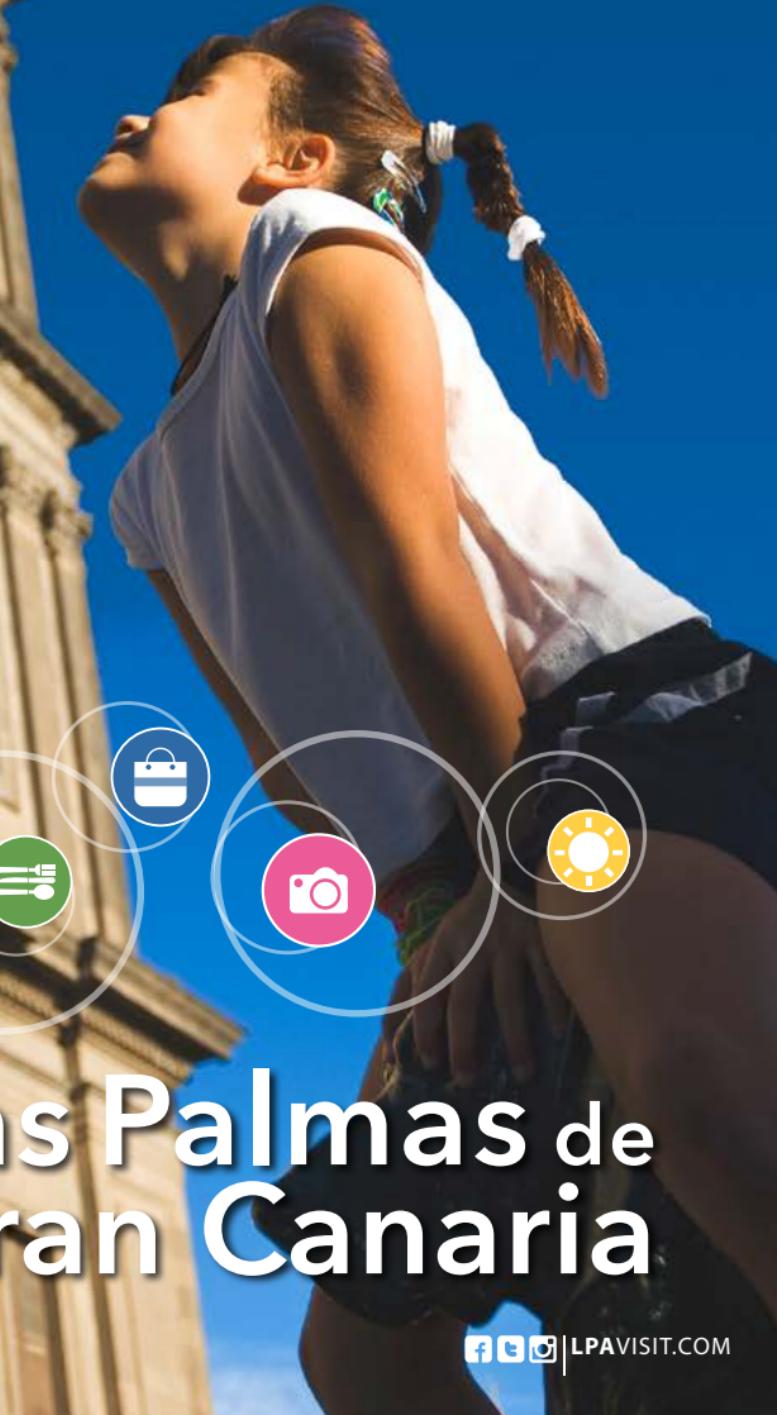
CAPITAL  
CITY

# MITÄ HALUAT

## *tehdä tänään?*

.....

## *Vad vill du göra idag?*



# Las Palmas de Gran Canaria

FI

SV



LPAVISIT.COM



Playa de Las Canteras



## Löydä Las Palmas de Gran Canaria

Las Palmas de Gran Canaria on on Kanariansaarten suurin ja monipuolisin kaupunkikohde. Se on Gran Canarian saaren pääkaupunki; matkailukaupunki-, satama-, kauppa-, kongressi-, kulttuuri ja yliopistokaupunki, joka sykkii elämää 24 tuntia vuorokaudessa vuoden jokaisena päivänä. Las Palmas de Gran Canarian ilmasto on Syracusen yliopiston tutkimusten mukaan maailman paras.

**Ehdottomasti tutustumisen arvoinen**



Catedral de Santa Ana. Vegueta

## Upptäck Las Palmas de Gran Canaria

Las Palmas är Gran Canarias huvudstad. Kanarieöarnas bästa och mest kompletta urbana turistmål. Det är en stad av turism, hamn, handel och kongresser, kultur och universitet. En levande stad 24 timmar om dagen årets alla dagar och med ett klimat som universitet i Siracusa försäkrar är världens bästa.

**Du borde lära känna den!**



Pueblo Canario. Ciudad Jardín



Teatro Pérez Galdós



Las Palmas de Gran Canarian kadut ja aukiot muistuttavat kaupungin yli viisisataavuotisesta historiasta. Veguetan ja Trianan siirtomaaherruuden ajan kaupunginosissa voit tehdä matkan menneeseen aikaan. Kristoffer Kolumbuskin liikkui täällä. Alueen arkkitehtuuri oli aikanaan esikuvana ”uudessa” maailmassa espanjalais-amerikkalaiselle siirtomaakauden tyylille.

Muita tutustumisen arvoisia kohteita ovat Castillo de la Luzin linnoitus satama-alueella, Ciudad Jardinin englantilaisvaikutteinen kaupunginosa ja kanarialainen kylä: Pueblo Canario.

### **Perehdy LPA:n historiaan**

I Las Palmas gator och torg finns dess ursprung och över fem århundraden av historia bevarad. I Vegueta och Triana, den historiska, koloniala stadsdelen, kan du resa i tiden. Kristoffer Kolumbus var där. Där lades grunden för arkitekturen i Latinamerika.

Castillo de la Luz-fästningen i hamnområdet, trädgårdsstaden Ciudad Jardin, engelsmännens kvarter, och Pueblo Canario är andra karakteristiska hörn.

### **Utforska LPA History**

Casa de Colón. Vegueta



Las Palmas de Gran Canaria tunnetaan vuosisataisista kauhankäyntiperinteistään. Puerto de la Luzin satama on edelleenkin tärkeä kauppatavarhan kuljetuksen risteyskohta. Nykyään kaupungissa on lukuisia ostosaluetteita ja kauppakeskuksia.

Trianalta löytyvät tunnetuimmat kansainväiset muotiliikeet ja monipuolinen valikoima ajankohtaisia merkkituoteteita edustavia liikkeitä. Puerton ja Mesa y Lopezin alueilla on mitä erilaisimpia kansainväisiä myymälöitä. Guanarteme on surffaajien ostosaluetta ja purjehduksen ystäville löytyy ostettavaa Marina LPA:sta.

Suurta kiinnostusta herättävät myös saaren tuoreita tuotteita tarjoavat kauppahallit ja torit: Veguetan kauppahalli, El Central -keskushalli ja El Puerto -halli sataman kupeessa. Sunnuntaisin viljelijöiden markkinat San Lorenzossa ja Veguetan käsityötori ovat myös mainioita tutustumiskohteita.

**Nauti shoppailusta LPA:ssa**



Las Palmas är känd för sin handelstradition, som har befästs under århundraden, tack vare varuhandeln i hamnen Puerto de la Luz. Idag finns ett stort antal shopping-områden.

I Triana kan du hitta de ledande internationella märkerna och de viktigaste modebutikerna, i hamnen och Mesa y Lopez ett brett, kosmopolitiskt utbud, i Guanarteme allt för surfing, utan att glömma bort havsälskarna som har sina affärer i Marina LPA.

En annan av dess attraktionskrafter är nätet av marknader och saluhallar med öns bästa färskta produkter, bland annat Mercado de Vegueta, Mercado Central och Mercado del Puerto i hamnen. På söndagar i San Lorenzo är bondemarknaden det bästa valet och i Vegueta hantverks- och kulturmarknaden.

### Njut av LPA Shopping

Calle Mayor de Triana





Las Palmas de Gran Canaria on saaren gastronominen keskus. Täällä voit maistaa mitä erilaisimpia ruokia; tunnetuimmista Kanariansaarten perinneruista – sancocho, carajacas, pucheros, gofio, papas con mojo – aina uusimpiin fuusiokeittiön ja modernin keittiön erikoisuksiin. Aikoinaan Las Palmasin kaupunkiin perustettiin myös ensimmäiset muita ruokakulttuureja edustavat ravintolat.

Uskalla tutustua uusiin makuihin: San Cristobalin kalastajakaupunginosan merellisiin ruokiin, Veguetan ja Trianan tapaksiin, Tafiran viineihin ja liharuokiin ja Mercado del Puerto -hallin aitoihin makuihin. Lähde nautiskelemaan Las Canterasin, Santa Catalinan, Marina LPA:n ja Ruiz de Aldan aurinkoisille terasseille.

### Tutustu LPA:n makuihin

Las Palmas de Gran Canaria är öns gastronomiska centrum. Här kan du smaka på allt från de mest traditionella kanariska rätterna- sancocho, carajacas, pucheros, gofio, potatis med mojo- till det mest innovativa fusionköket.

Huvudstaden är också pionjär i öppnandet av restauranger från alla kontinenterna.

Våga smaka gastronomin från fiskekvarteret San Christobal, tapas från Vegueta och Triana, vinet och köttet från Tafiras berg, de speciella smakerna på Saluhallen Mercado del Puerto och njut av de soliga terrasserna vid Las Canteras-stranden, Santa Catalina och Marina LPA, Ruiz de Alda...

### Smaka LPA Taste



Boulevard Monopol



Torreón de San Pedro Martír.  
San Cristóbal





Katso päivittäinen  
ohjelmatarjonta netistä  
Kolla den dagliga agendan på  
|| LPAvisit.com ||

Las Palmas de Gran Canarian kaupungissa on ohjelmatarjontaa vuoden ympäri tammikuusta joulukuuun. Teattereissa, näyttely- ja konserttisaleissa ja auditorioissa ovat edustettuina kaikki taidelajit eri tyylisuuntineen, taiteilijoineen ja esiintyjineen.

Vuoden alkuun kuuluvat kansainvälinen klassisen musiikin festivaali: Festival de Musica de Canarias, karnevaalit ja pääsiäisviikon ohjelma messuineen ja kulkueineen. Kesän suosituimmat tapahtumat ovat San Juan-, El Carmen- ja San Lorenzo -kansanjuhlat, Jazz-festivaali ja poikkitaitteen Temudas Fest (katuteatteria, musiikkia ja tanssia). Syksyn kuuluvat La Naval-juhla merirosvotarinoineen, olutfestivaali, perinteinen uskonnollinen Romeria del Rosario -kulkue, Pyhäinpäivän aattoillan taidetapahtumat ja joulun ajan tapahtumat.

Viikon ohjelman päätäväät vuoden jokaisena sunnuntaina järjestettävät kansantanssiesitykset Pueblo Canariossa ja Plaza del Pilar Nuevon kulttuuri- ja käsityötori Veguetalla.

### Koe LPA:n tapahtumat

Agendan av kultur och fritidsaktiviteter gör inget uppehåll från januari till december. All konst, genrer, skådespelare samlar sig på huvudstadens olika teatrar, salar och auditorier.

Året börjar med den Kanariska Musikfestivalen, sen kommer Karnevalen och påskan med sina ritualer, sommarens populäraste fester, San Juan vid midsommar, Carmen, San Lorenzo, jazzfestivalen och Temudas Fest (teater, musik och dans på gatan). La Naval kommer med hösten och historier om pirater, sen den traditionella processionen Romeria del Rosario, framförandet vid Allahelgonahelgen, LPA Beer Fest, julen...

Alla söndagar under året avslutas veckan med folkdans i Pueblo Canario och kultur- och hantverksmarknaden vid Pilar Nuevo.

### Upplev LPA Events

## 1 PÄIVÄ KAUPUNGISSA (Kartta sivulla 22)

Opastettu kiertoajelu on mukavin tapa tutustua kaupunkiin. Kiertoajelun aikataulu sallii myös omatoimisen kaupunkiin tutustumisen: museovierailut, poikkeamisen vanhassa kaupungissa ja ostoksilla käynnin. Voit myös jaloitella Las Canterasin rantamaisemissa, valita mieluisen levähdysspai-kan lukuisten, tasokkaiden ravintoloiden joukosta tai rentoutua kävelykatualueiden, viehättävien toriaukioiden ja ranta-alueiden ulkoterasseilla. Ilmasto sallii tämän kaikkina vuodenaikoina. Älä unohda kaupungin monipuolista ohjelmatarjontaa, kun suunnittelet iltapäivän ja illan viettoasi. Eh-dottomasti tutustumisen arvoisia alueita ovat:

**Vegueta:** Santa Anan aukio ja katedraali, piispanistuimen palatsi, vanha kaupungintalo ja lukuisat museot mukaan lukien nykytaiteen ja nykykulttuurin museot.

**Triana:** modernismin tyylisuuntaa edustava kaupunginosa yllättää lukuisilla myymälöillään, terasseillaan, ainutlaatuilla rakennuksillaan kuten Gabinete Literario (Kirjallisuusseuran talo), kirjailija Pérez Galdosin museotalo ja hänen mukaansa nimetty teatteri.

**Ciudad Jardín-Alcaravaneras:** kaupunginosassa on säilynyt ainutlaatuinen merelle ja Alcaravanerasin rannan suuntaan rakennettujen huviloiden arkitehtuuri. Rannan tuntumaan rakennettiin aikoinaan Kuninkaallinen pursiseura ja myöhemmin sinne sijoitettiin myös Muelle Deportivo -huvivenesatama. Välittömässä läheisyydessä on Doramasin puisto ja siellä Museo Nestor sekä erinomainen esimerkki kanarialaisesta kyläarkkitehtuurista: Pueblo Canario. Aivan puiston vieressä sijaitsee kuuluisa Hotel Santa Catalina.

**Puerto-Canteras:** Santa Catalinan puisto terasseineen, Elderin tiedemuseo ja kaupungin vanhin linnoitus, Castillo de la Luz, sijaitsevat yhdellä pääkaupungin vilkkaimmista alueista. Lähellä ovat myös risteilysataman kauppakeskukset, Mesa y Lopezin ostoskatu ja kaupungin helmi: ainutlaatuinen 3 kilometriä pitkä Las Canterasin luonnonhiekkaranta. Ranta on täysin varustettu. Meren ääreen on helppo päästä ja rannan edustalla oleva luonnonriutta suojaa uimareita aalloilta. Las Canteras rajautuu lännessä Auditorio Alfredo Kraus -konsertti ja kongressikeskukseen ja idässä El Confitalin suojelualueeseen.

Playa de Las Canteras





Ciudad Jardín. Alcaravaneras



## STAN UNDER 1 DAG (Map, Page 22)

Ett väldigt bekvämt alternativ är att ta den guidade turen med turistbussen som tillåter dig att göra besök till fots och fortsätta turen i den takt du vill. Du kan besöka museum, den historiska stadsdelen, promenera på stranden Las Canteras, shoppa, välja från ett brett utbud av restauranger och njuta av terrasser på vackra torg, gågator eller nära vattnet, allt detta vid vilken tid på året som helst. Och, inför kvällen och natten, tveka inte att se närmare på de aktiviteter och uppträdanden som staden har att erbjuda för alla typer av publik. Platser du inte bör missa:

**Vegueta:** Torget Santa Ana med katedralen, Biskopspalatset, Stadshuset och många museum, både historiska och med konst och modern kultur.

**Triana:** Jugendkvarteret överraskar med sina affärer, terrasser och särpräglade hus, som Gabinete Literario, teatern Perez Galdós eller museet i huset där författaren föddes, Casa Museo Pérez Galdós.

**Ciudad Jardin- Alcaravaneras:** Den enastående arkitekturen finns kvar i det här området som väster mot havet och Alcaravanerastranden där seglarklubben Real Club Nautico, och senare, Sporthamnen restes. I närheten finns parken Parque Doramas med Pueblo Canario, ett utmärkt exempel på byggnader uppbyggda som en kanarisk by. Bredvid hittar besökaren Nestormuseet och det emblematiska hotellet Santa Catalina.

**Hamnen- Las Canteras:** Parque Santa Catalinatorget med sina terrasser, Tekniska museet Elder och Castillo de la Luz, den äldsta fästningen i staden, placerar oss i en av huvudstadens livligaste delar. Runt hörnet har vi köpcentret vid kryssningsbåtshamnen, shoppinggatan Avenida Mesa y Lopez och Las Canterasstranden, en riktig pärla på över 3 kilometer som flankeras av Auditorio- och kongresspalatset Alfredo Kraus och sträcker sig till den skyddade kusten vid El Confital. Ett naturligt barriärrev skyddar de som badar vid stranden som är tillgänglig för alla och komplett utrustad.



Gabinete Literario. Triana

Plaza de La Ranas

### 3 PÄIVÄÄ PÄÄKAUPUNGISSA

#### Ensimmäinen päivä, matka menneeseen

Saarelainen suositteli aivan varmasti rentoa kävelykierrosta eri kaupunginosissa. Ensimmäisenä päivänä kannattaa tutustua vanhaan kaupunkiin. Vanhat kanarialaiset talot puidine parvekkeineen, aukiot, kirkot, arvokkaat historialliset suojeleutarkennukset ja museotalot Veguetan pikkukatujen varrella edustavat juuri sitä arkkitehtuuria, mikä oli aikoinaan "uudessa" maailmassa espanjalais-amerikkalaisen siirtomaakauden tyylin esikuvana. Veguetan museoissa ja näytelyissä voit perehdyä alkuperäisväestön historiaan, seurata Kolumbuksen seikkailuja sekä tutustua niin kirkkotaiteeseen kuin moderniin taiteeseen.

Veguetan naapurissa on Trianan kaupunginosa lukuisine kävelykatuineen, houkuttelevine myymälöineen ja näyteikkunoineen, jotka koristavat Calle Mayor de Trianan ja pikkukatujen vanhojen rakennusten julkisivuja. Trianalla ovat Pérez Caldosin ja Cuyásin teatterit, Pérez Caldosin kotimuseo, Kulttuurikeskus, Gabinete Literario (Kirjallisuusseuran talo) ja Konservatorio. Kaupunginosa on sekoitus kulttuuria, shopailua ja viehättäviä katukahviloita terasseineen.



Vegueta

## 3 DAGAR FÖR ATT BESÖKA HUVUDSTADEN

### Första dagen, en resa till det förflutna

En öbo kommer alltid att rekommendera dig en promenad genom stadens olika kvarter. Första dagen borde du följa spåren av den historiska stadsplaneringen, den som exporterades till Amerika, det förgångna som göms i kvartetten Vegueta med sina trånga, slingriga gator och balkongprydda hus som hyser museer, kyrkor, byggnader av stort historiskt värde och utställningar som för oss till förhistorisk tid, Kolumbusäventyret, religiös- och modern konst.

Bredvid Vegueta hittar vi Triana med många gågor och skyltfönster som lockar till affärerna som ligger vid de speciella Jugendhusen på Calle Mayor och dess sidogator. I detta område finns Perez Galdosteatern och Centrumet för Kulturella Initiativ bredvid Gabinete Literario (litteraturkabinet) och Musikkonservatoriet. Denna stadsdel är en blandning av kultur och kommers med affärer, restauranger, barer och terrasser.



Parque Doramas.Ciudad Jardín

## Toinen päivä, perinteet ja luonto

Englantilaiset ovat jättäneet leimansa Ciudad Jardinin kaupunginosaan, missä edelleenkin sijaitsee anglikaaninen kirkko ja vanha The British Club -seura. Tähän huviloiden ja brittivierailijoita varten rakennettujen hotelliien värittämään kaupunginosaan tehtiin aikanaan Doramasin puisto, rakennettiin Santa Catalinan hotelli (1890) sekä Pueblo Canario eli kanarialainen kylä, jonka myymälöissä on tarjolla paikallisia käsityötä ja saaren omia tuotteita. Pueblo Canarioon kuuluivassa Museo Nestorissa on esillä arvostetun taiteilija ja kulttuuriaktivisti Néstor Martin-Fernández de la Torren maa-lauksia. Häntä pidetään yhtenä Espanjan merkittävimmistä modernismin ja symbolisimin tyylisuunnan taiteilijoista.

Kaupungissa on hyvin erikoisia tutustumiskohteita, kuten Bandaman tulivuoren kraatteri ja näkökukkula. Alue oli todennäköisesti Gran Canarian saaren viimeisen tuliperäisen toiminnan tapahtumapaikka. Kukkulan juurella sijaitsee Real Club de Golf de Bandama, koko Espanjan vanhin golfkerho. Vain muutaman kilometrin päässä Bandamasta on Atalayan kylä, joka oli aikoinaan alkuperäisväestön asuinalueita, missä canariot asuivat luolissa ja saivat toimeentulonsa saviastioita valmistaen. Paluumatkalla pääkaupunkiin aivan ehdoton tutustumiskohde on Jardín Botánico Viera y Clavijo: Makaronesian saariston suurin ja merkittävin kasvitieteellinen puutarha.

## Andra dagen, tradition och natur

Den brittiska närvaron på ön lämnade sina spår i Trädgårdstaden, Ciudad Jardín, där fortfarande den angelikanska kyrkan och den Brittiska Klubben finns kvar. I denna omgivning av villor och hotell för resenärer från Storbritannien skapades Doramasparkens trädgårdar vid Santa Catalinahotellet (1890) och Pueblo Canario, en sammanställning av lokal arkitektur som härbärgerar affärer med hantverk från ön eller produkter från öns fruktträdgårdar. Här hittar vi Néstormuseet med målningar från den store artisten Néstor Martin Fernandez de la Torre som anses vara en av viktigaste inom spansk symbolism och Jugendstil.

Lite utanför staden finns fantastiska platser som berget och kratern Bandama, en explosiv vulkan som kan vara följd av det sista vulkaniska fenomenet på Gran Canaria. Vid bergets fot breder golfklubben Real Club de Golf de Bandama ut sig- spaniens äldsta- och några få kilometer därifrån ligger den gamla grottbyn La Atalaya vars invånare bodde i grottor och levde på att framställa kärl och krukor i lera på samma sätt som det gjordes innan erövningen av ön. På vägen tillbaka till staden är ett stopp vid Jardín Botánico Viera y Clavijo, den viktigaste botaniska trädgården i sin art i den makronesiska regionen.

Real Club de Golf de Bandama. Tafira





Puerto-Canteras

## Kolmas päivä, merenrantakaupunki

Pääkaupungin aarre on Las Canteras, yksi maailman parhaista kaupunkihiekkarannoista. Ranta on suojeiltu, täyden palvelun ja täyden varustuksen ranta ja lisäksi käytettävissä ympäri vuoden. Rannan tuntumassa on auditorio, aukioita, kävelykatuja, ravintoloita, hotelleja, juhlasaleja ... laajoja alueita rantaurheilun harrastajia varten: erityisesti surffaaajille, body- ja Paddle -surffaaajille .

Itärannikolla sijaitseva Las Palmasin satama, Puerto de la Luz, on Atlantin meriliikenteen tärkeä välisatama. Satamapoukamaa vartioi Castillo de la Luz. Linnoitus, jonka tykit suojelevat aikoinaan kaupunkia lukuinsilta merirosvojen ja ristiretkeläisten hyökkäyksiltä; niiltä, jotka halusivat valoittaa tämän keskeisen risteyskohdan Euroopan ja Amerikan välillä.



## Tredje dagen, staden vid havet

Gran Canarias huvudstad har en av världens bästa urbana stränder: Las Canteras. En skyddad strand med all utrustning och service till förfogande året runt med konsertsal, torg, promenader, restauranger, logi, nattklubbar...med stora områden för vattensporter, särskilt surfing, Bodyboard och Paddle Surf.

På västra sidan av detta näs ligger hamnen Puerto de La Luz y de Las Palmas, en modern referens inom Atlantens kryssningsfart. Bukten vaktas av fästningen Castillo de La Luz vars kanoner försvarade ön mot räder av pirater och kapare intresserade av att lägga under sig denna viktiga enklav i sjöfarten mellan Europa och Amerika.

## ENEMMÄN TUTUSTUMISAIKAA

Kun sinulla on enemmän aikaa tutustua kaupunkiin, löydät web-sivultamme ajankohtaista tietoa festivaaliohjelmista, juhlista ja tapahtumista sekä kaupungin kulttuuri- ja urheilukeskusten ohjelman.

Monien kiinnostavien tutustumiskohdeiden lisäksi suosittelemme vierailua San Cristobalin merimieskaupunginosassa, tutustumista ostosalueiden houkuttelevaan tarjontaan, kaupungin suuriin puistoihin, El Parque de Rincónin alueeseen, Estadio Insularin stadion- ja urheilukeskukseen, lukuisiin terassi- ja katukahvila-alueisiin, ravintoloihin ja baareihin, joissa voit nauttia herkullisista makuelämyksistä, viihtyä ystävien seurassa tai vain rentoutua.

Muelle Deporivo



## MER TID TILL ATT UPPTÄCKA

Om du har mer tid i staden kan du på vår Websida hitta all information om festivalprogram, folkfester, liksom programmen hos stadens kultur- och sportcenter.

Vi rekommenderar dessutom ett besök på fiske- och kustorten San Cristóbal eller kommersens lockande erbjudanden, de stora urbana parkerna, parken El Rincón och Estadio Insularparkens sportområde, de olika platser som har terrasser och kafeer, barer och restauranger där det går att njuta av gastronomin, ett samtal eller bara ta det lugnt.



22°

KUUKAUDEN  
KESKILÄMPÖTILA  
ÅRSMEDELTEMPERATUR



*Meren ja kulttuurien kaupunki  
Stad av hav och kulturer*

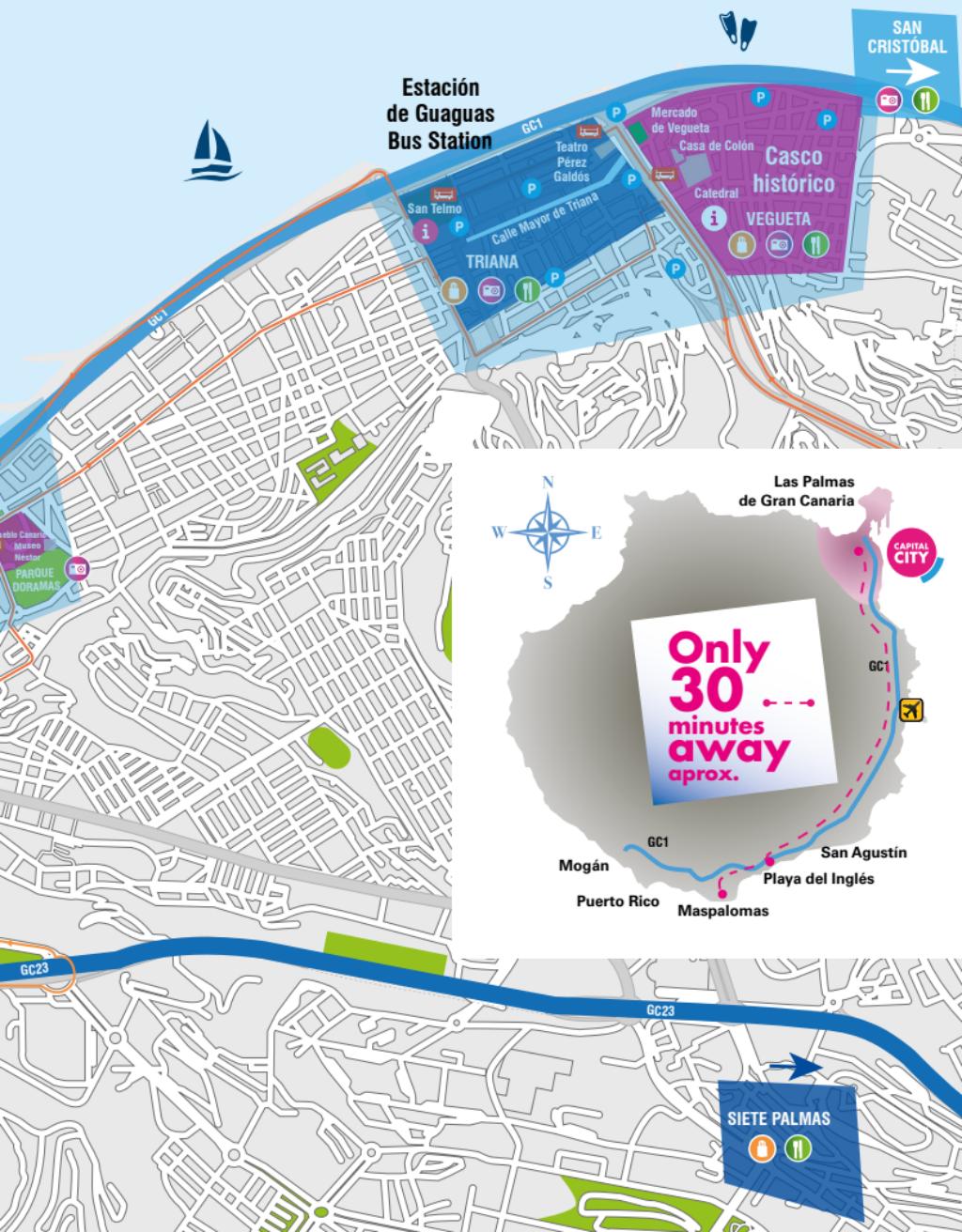


-  SURFF  
SURFING
-  PADDLE SURF  
PADDELSURFING
-  MELONTA  
KANOT
-  SUKELLUS  
DYKNING
-  PURJEHDUS  
SEGLING

-  OSTOSPAIKKA / SHOPPING
-  KIINNOSTAVA KOHDE / SEVÄRDIGHETER
-  GASTRONOMINEN KOHDE / GASTRONOMI
-  SURFFAUS-ALUE / SURFINGOMRÅDE
-  MATKAILUINFO  
TURISTINFORMATION
-  PYSÄKOINTIPAIKKA / PARKERING
-  KIERTOAJELUBUSSIN PYSÄKKI  
HÄLLPLATS TURISTBUSSEN

## 1 PÄIVÄ KAUPUNGISSA • STADEN UNDER 1 DAG (sivut / sid. 12-13)

Vegueta · Triana · Ciudad Jardín-Alcaravaneras · Puerto—Canteras





*Meren ja kulttuurien kaupunki  
Stad av hav och kulturer*



LPAvisit.com

